



**ROZHODNUTIE SPRÁVNEJ RADY
PREKLADATEĽSKÉHO STREDISKA PRE ORGÁNY EURÓPSKEJ ÚNIE, KTORÝM SA SCHVAĽUJE
PREDBEŽNÝ NÁVRH ROZPOČTU NA ROK 2016– CT/CA-004/2015sk**

SPRÁVNA RADA PREKLADATEĽSKÉHO STREDISKA PRE ORGÁNY EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie (ďalej len „prekladateľské stredisko“) naposledy zmenené nariadením Rady (ES) č. 1645/2003 z 18. júna 2003,

so zreteľom na nariadenie o rozpočtových pravidlách z 2. januára 2014, ktoré sa vzťahuje na Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (Ref. CT/CA-051/2013sk),

keďže:

- (1) Na základe návrhu predloženého riaditeľom prekladateľského strediska správna rada má schváliť jeho odhad príjmov a výdavkov na nasledujúci rozpočtový rok.
- (2) Prekladateľské stredisko má každý rok, najneskôr do 31. marca, predložiť Komisii konečný návrh odhadu svojich príjmov a výdavkov.

SCHVÁLILA TOTO:

Článok 1

Predbežný návrh rozpočtu prekladateľského strediska na rok 2016 sa tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu, týmto schvaľuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 24. marca 2015

Za správnu radu

R. Martikonis

predseda 

Príloha: Predbežný návrh rozpočtu na rok 2016



Správna rada

PREDBEŽNÝ NÁVRH ROZPOČTU NA ROK 2016

CT/CA-004/2015/sk

OBSAH

- I. ÚVOD
 - A. VŠEOBECNÝ ÚVOD
 - B. CENY NA ROK 2016
 - C. PRÍJMY
 - D. VÝDAVKY
 - E. ČINNOSTI
 - II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE
 - III. VÝKAZ PRÍJMOV NA ROK 2016
 - IV. VÝKAZ VÝDAVKOV NA ROK 2016
- PRÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

I. ÚVOD

A. VŠEOBECNÝ ÚVOD

Predbežný návrh rozpočtu na rok 2016 obsahuje:

- A. Tento všeobecný úvod.
- B. Prehľad cien prekladateľského strediska na rok 2016.
- C. Príjmy prekladateľského strediska, ktoré v súlade s článkom 10 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 2965/94, naposledy zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003, pozostávajú z platieb vykonaných subjektmi, pre ktoré prekladateľské stredisko pracuje, a inštitúciami, agentúrami, úradmi, orgánmi, s ktorými bola dohodnutá spolupráca ako náhrada za vykonanú prácu vrátane medziinštitucionálnych činností, ako aj dotácií Európskej únie.
- D. Prehľad výdavkov prekladateľského strediska podľa jednotlivých hláv.
- E. Rozdelenie výdavkov prekladateľského strediska podľa činností. V tejto časti je znázornené prepojenie medzi predbežným návrhom rozpočtu na rok 2016 a predbežným plánom práce na rok 2016, pričom sú v nej zároveň určené aj zdroje pridelené na každú činnosť tak, aby sa dosiahli strategické ciele prekladateľského strediska. Je v nej zároveň stanovená aj bežná rozpočtová štruktúra.

Rozpočet na rok 2016 bol vypracovaný na základe predpokladu, že sa bude realizovať projekt pre Generálne riaditeľstvo EK pre spravodlivosť a spotrebiteľov. Prekladateľské stredisko a Komisia zatiaľ nepodpísali dohodu o tomto projekte ODR (on-line dispute resolution platform/platforma na riešenie sporov online). Pokiaľ však ide o pracovné zaťaženie, počet zamestnancov potrebných na realizáciu projektu, príjmy a výdavky, projekt je natoľko rozsiahly, že prekladateľské stredisko považuje za potrebné zahrnúť ho do odhadu v tomto rozpočte.

Všetky sumy v tomto dokumente sú uvedené v eurách.

B. CENY NA ROK 2016

Ceny navrhované na rok 2016 ostávajú rovnaké ako v roku 2015 a sú v nich premietnuté zníženia cien v rokoch 2014 a 2015. Ako zvyčajne, prekladateľské stredisko v júli 2015 vykoná polročnú analýzu nákladov ešte pred tým, ako sa pristúpi k revízii odhadov na rok 2016, ktorá sa má uskutočniť v auguste 2015.

V tejto tabuľke sú uvedené predbežné ceny platné na rok 2016:

Druh poskytnutej služby	Normálna (EUR)	Plánovaná/pomalá (EUR)	Urgentná (EUR)	Veľmi urgentná (EUR)
Preklad (cena za stranu)	82,00	73,80	102,50	147,60
Modifikácia (cena za stranu)	172,00	154,80	215,00	
Revízia (cena za stranu)	60,00	54,00	75,00	
Jazyková úprava (tzv. editovanie) (cena za stranu)	45,00	40,50	56,20	
Ochranné známky (cena za stranu)	34,32 EUR za 454 641 strán (dvojstranná dohoda)			
Dizajny Spoločenstva (cena za dizajn)	4,00 EUR			

Zoznamy výrazov (cena za výraz)	4,00 EUR
Revízia zoznamov výrazov (cena za výraz)	2,50 EUR
Terminológia (cena za osobu a deň)	900 EUR
Jazyková konzultácia (cena za osobu a deň)	dohodnuté v prípade každého projektu v spolupráci so zákazníkom.
Následné kontroly kvality prekladov ochranných známk Spoločenstva (cena za osobu a deň)	50 % celkových nákladov (dvojstranná dohoda).
Titulkovanie (cena za minútu)	41,00 EUR

Príplatky

Druh dokumentu	(EUR)
Komplexný formát (príplatok za stranu)	15,00
Formát PDF (príplatok za stranu)	12,00
Dôverný (príplatok za stranu)	20,00
Jazyk, ktorý nie je jazykom EÚ (príplatok za stranu)	10,00
Nahratie preložených dokumentov na webové stránky (príplatok za dokument)	10,00

C. PRÍJMY

Celkové príjmy na rok 2016 sa odhadujú na 52,9 mil. EUR, pričom príjmy v hlavách 1 – 4 dosahujú 47,6 mil. EUR. Príjmy sú rozdelené takto:

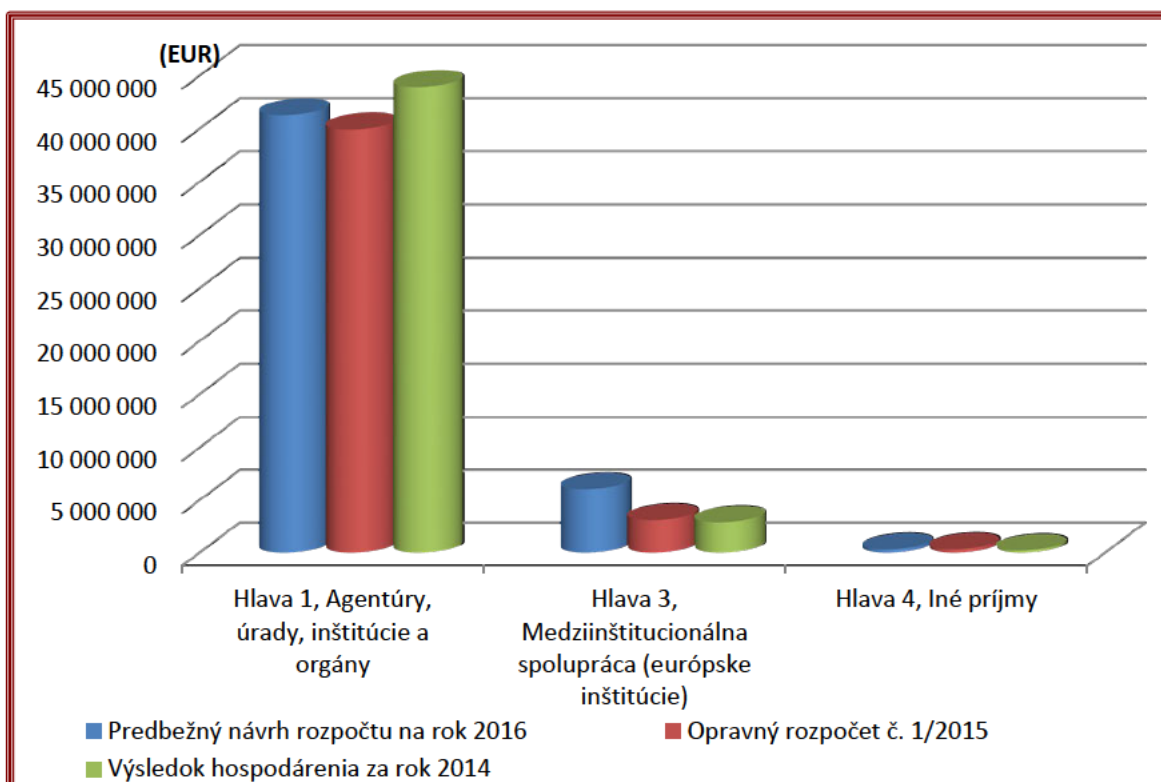
Hlava	Príjmy (EUR)
1. Agentúry, úrady, inštitúcie a orgány	41 247 800
3. Medziinštitucionálna spolupráca (európske inštitúcie)	6 059 600
4. Iné príjmy	323 250
5. Prevody z rezerv z predchádzajúcich rokov	5 269 150

Rovnako ako v predchádzajúcich rokoch boli zákazníci prekladateľského strediska oslovení, aby poskytli svoje odhady v záujme vypracovania predbežného návrhu rozpočtu na rok 2016. Tieto odhady vychádzali z cien na rok 2015, ktoré schválila správna rada. Na základe informácií získaných od zákazníkov odhad príjmov v hlavách 1 a 3 dosahuje 47,3 mil. EUR, čo v porovnaní s odhadom na rok 2015 predstavuje nárast o 4,3 mil. EUR (+9,9 %). Vysvetľuje sa to tým, že pre projekt ODR sa odhadli príjmy vo výške 2,8 mil. EUR, ktoré boli zapísané do položky 3000 (Európska komisia) a v prípade dokumentov úradu OHIM (položka 1005) sa odhaduje nárast príjmov o 1,5 mil. EUR. V porovnaní s výsledkom hospodárenia za rok 2014 sa v hlavách 1 – 3 vykazuje navýšenie iba o 0,5 mil. EUR (+1,1 %). Je tomu tak preto, lebo aj keď sa očakávajú vysoké príjmy z projektu ODR v roku

2016, niektorí zákazníci oznámili znížený odhad príjmov, a to konkrétne v prípade ochranných známk úradu OHIM (- 2,4 mil. EUR), agentúry ECHA (- 1,0 mil. EUR), agentúry EASA (- 0,8 mil. EUR) a úradu EASO (- 0,7 mil. EUR). Okrem toho k nižším príjmom prispievajú aj zníženia cien v polovici roku 2014 a v roku 2015. Treba však uviesť, že 24 zákazníkov neposkytlo odhad na rok 2016. V prípade týchto zákazníkov sa suma zapísaná v rozpočte na rok 2015 uviedla v predbežnom návrhu rozpočtu na rok 2016.

Plánuje sa zintenzívnenie činnosti v súvislosti s databázami IATE a EurTerm, čo sa v hlave 3 premietlo navýšením rozpočtových prostriedkov v položke týkajúcej sa medziinštitucionálnej spolupráce (položka 3002) o 96 600 EUR. Tomuto navýšeniu zodpovedá nárast výdavkov prekladateľského strediska na hostovanie databázy IATE (výdavková položka 3100).

Graf č.1 – Príjmy rozdelené podľa hláv a roku, 2014 – 2016 (hlavy 1, 3 a 4)



Okrem príjmov od zákazníkov a príjmov z medziinštitucionálnej spolupráce, prekladateľské stredisko odhaduje, že bude mať ďalšie príjmy v hlave 4 vo forme bankových úrokov a príspevku od vlády Luxemburského veľkovoľvodstva, ktorý je určený na pomoc v súvislosti s výdavkami prekladateľského strediska na nájom.

V predbežnom návrhu rozpočtu na rok 2016 prekladateľské stredisko využilo možnosť prevodu prostriedkov z dvoch rezerv vytvorených v predchádzajúcich rokoch do zdrojov príjmov. Rozpočet obsahuje v príjmovej časti aj sumu vo výške 709 000 EUR vo forme prevodu z Rezervy na mimoriadne investície (položka 5010). Uvedená suma zodpovedá odhadu výdavkov na program e-CdT v roku 2016, ktoré sú uvedené v kapitole 32. Okrem toho prekladateľské stredisko previedlo časť prostriedkov z Rezervy na zachovanie stability cien vytvorenej v roku 2011 do príjmov, a to konkrétne vo výške 4 560 150 EUR (položka 5015). Uvedený prevod vyrovnáva rozpočet a vďaka nemu môže prekladateľské stredisko ponúknuť svojim zákazníkom nezmenené ceny, znížiť rozpočtový prebytok a zároveň pokračovať v poskytovaní vysoko kvalitných služieb, a tým dodržiavať všetky povinnosti vyplývajúce z právnych predpisov.

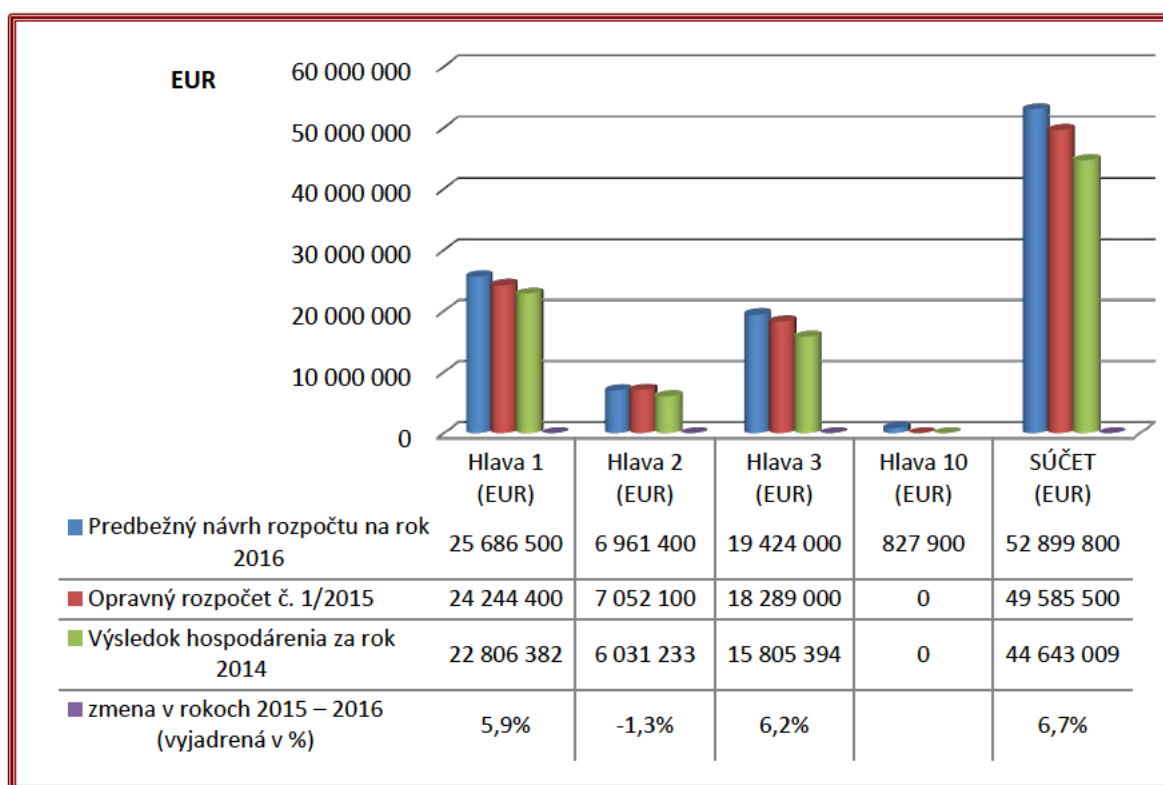
Podrobnejšie informácie o odhadoch zákazníkov a objemoch prekladov sa nachádzajú v časti E s názvom Činnosti a v časti III Výkaz príjmov na rok 2016.

D. VÝDAVKY

V porovnaní s rozpočtom na rok 2015¹ sa odhad výdavkov prekladateľského strediska pre hlavy 1 – 3 zvýšil o 5,0 % a v porovnaní s výsledkom hospodárenia za rok 2014 o 16,6 %. Celé navýšenie je zapísané v hlavách 1 a 3, zatiaľ čo rozpočtové prostriedky v hlave 2 boli znížené o 1,3 %. K navýšeniu dochádza predovšetkým v dôsledku plánovaného projektu ODR. V prípade, že sa pristúpi k realizácii projektu, bude si to vyžadovať, aby prekladateľské stredisko prijalo ďalších zamestnancov a v nadväznosti na to, aby zabezpečilo kancelárske priestory a vrátane prostriedkov na všetko potrebné vybavenie. Projekt samozrejme ovplyvní aj rozpočet vyčlenený na zadávanie prekladov externým zamestnancom. V rozpočte na rok 2015 sa už počítalo s rozpočtovými prostriedkami určenými na ďalšie priestory vrátane ich zariadenia.

V grafe uvedenom ďalej je znázornený prehľad rozdelenia výdavkov podľa hláv vrátane porovnania s rozpočtom na rok 2015 a výsledkom hospodárenia za rok 2014.

Graf č. 2 – Výdavky rozdelené podľa hláv a roku, 2014 – 2016 (hlavy 1, 2, 3 a 10)*



*Hlava 1 – Zamestnanci, hlava 2 – Budovy, vybavenie a iné prevádzkové výdavky, hlava 3 – Prevádzkové výdavky a hlava 10 – Rezervy.

Hlava 1 – ZAMESTNANCI

Rozpočet pre hlavu 1 je o 5,9 % vyšší ako pre rok 2015, čo predstavuje nárast o 1,4 mil. EUR. Dochádza k tomu najmä kvôli tomu, že je potrebné prijať 11 zmluvných zamestnancov na prácu na projekte ODR. Okrem navýšenia prostriedkov v položke 1115 (Zmluvní zamestnanci) v dôsledku plánovaného naboru je potrebné zvýšiť rozpočet pre príspevky na dôchodky, ako aj dočasné

¹ Opravný rozpočet č. 1/2015.

a jednorazové príspevky. Rozpočet zahŕňa aj možnú úpravu plátov vo výške 0,9 % a umožňuje povýšenia a postup zamestnancov na vyšší stupeň v rámci platovej triedy každé dva roky.

Rozpočtové prostriedky pre položky 1420 a 1630, ktoré sú vyčlenené na výdavky spojené s účasťou prekladateľského strediska vo výbore pre sociálnu činnosť a výdavky na predškolské zariadenie, sa v porovnaní s rozpočtom na rok 2015 zvýšili o 10 %. Komisia ani Parlament dosiaľ nedoručili prekladateľskému stredisku úplné odhady, a preto do výdavkov zahrnulo rezervu na indexáciu plátov a ďalšie prípadné navýšenia.

Rozpočet vychádza z predpokladu, že v roku 2016 sa plán týkajúci sa pracovných miest naplní, pričom sa zároveň zohľadňuje pomer fluktuácie zamestnancov a skutočnosť, že zamestnanci si môžu počas roku vziať rodičovskú dovolenku alebo neplatenú dovolenku. Avšak vzhľadom na čas potrebný na obsadenie voľných pracovných miest a na zámer prekladateľského strediska ponúknuť svojim zamestnancom možnosť využiť internú mobilitu, skutočné obsadenie pozícií môže byť o niečo nižšie.

Hlava 2 – BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

Rozpočtové prostriedky pre hlavu 2 sa v porovnaní s rozpočtom na rok 2015 znížili o 1,3 % a v porovnaní s výsledkom hospodárenia za rok 2014 sa zvýšili o 15,4 %. K zníženiu v porovnaní s predchádzajúcim rokom dochádza z toho dôvodu, že prekladateľské stredisko v roku 2015 počítalo s jednorazovými výdavkami súvisiacimi s dodatočnými priestormi, ktoré chcelo začať prenajímať v roku 2015, ako sú výdavky na bezpečnostné zariadenia, vybavenie priestorov a výdavky na presťahovanie.

Zvýšenie v porovnaní s rokom 2014 sa pripisuje hlavne projektu ODR. Indexácia prenájmu budovy na kancelárie a dátového strediska, ako aj skutočnosť, že prekladateľské stredisko potrebuje využívať služby externých konzultantov na zabezpečenie správneho fungovania sietí a technickej infraštruktúry, sú ďalšími faktormi, ktoré ovplyvňujú rozdelenie rozpočtu na rok 2016. Je potrebné pripomenúť, že prekladateľské stredisko ešte čaká na údaje o skutočných poplatkoch súvisiacich s budovou za rok 2013, a preto má obmedzené informácie o možnej výške poplatkov potrebných na rok 2016.

Vláda Luxemburského veľkovevodstva poskytuje prekladateľskému stredisku príspevok na pomoc v súvislosti s výdavkami na nájom. Tento príspevok sa zapisuje do príjmov, a preto nemá vplyv na výdavky uvedené v hlave 2.

Hlava 3 - PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

Rozpočtové prostriedky pre hlavu 3 sa v porovnaní s rozpočtom na rok 2015 zvýšili o 6,2 % a v porovnaní s výsledkom hospodárenia za rok 2014 o 22,98 %. Prevažná časť rozpočtu je určená pre externé prekladateľské služby (položka 3000), v prípade ktorých sa rozpočet zvýšil o 7,0 %, teda konkrétne zo 16 710 000 EUR v roku 2015 na 17 880 000 EUR v roku 2016. K navýšeniu dochádza vďaka novému projektu ODR pre Komisiu a podstatne vyššiemu odhadu, pokiaľ ide o objem dokumentov pre úrad OHIM. Uvedené navýšenie však čiastočne vyvažuje fakt, že prekladateľské stredisko znížilo odhady nákladov na externé prekladateľské služby v porovnaní s objemom prostriedkov odhadovaných v rozpočte na rok 2015. Treba zdôrazniť, že skutočné náklady na takéto služby v roku 2016 budú závisieť od mnohých faktorov, ako sú zmeny poradia v zoznamoch dodávateľov v rámci súčasných rámcových dohôd, ceny ponúkané v budúcich rámcových zmluvách, ktoré budú závisieť aj od hospodárskeho vývoja v členských štátoch EÚ, či možnosti automatizovať proces prekladu.

Odhad prostriedkov na medziinštitucionálnu spoluprácu sa v porovnaní s rokom 2015 zvýšil o 8,4 %. V uvedenom navýšení je premietnuté zintenzívnenie činnosti v tejto oblasti, a to práca projektového manažéra pre databázu IATE na plný pracovný čas a práca manažéra obsahu pre databázu EurTerm na kratší pracovný čas, ako aj posilnenie iných činností týkajúcich sa medziinštitucionálnej spolupráce spravovanej inými inštitúciami. Nárast výdavkov na projekty riadené prekladateľským strediskom je kompenzovaný zvýšením príjmov v položke 3002, ako je uvedené v časti C (Príjmy).

Tretia kapitola hlavy 3 je venovaná programu e-Cdt. Rozpočet na rok 2016 sa v tejto kapitole znížil na 709 000 EUR, keďže už prekladateľské stredisko nebude využívať služby konzultanta na správu projektových dokumentov. Výdavky na program e-CdT sú zahrnuté v Rezerve na mimoriadne investície a zodpovedajúci príjem bol zapísaný do príjmovej položky 5010.

Hlava 10 – REZERVY

V článku 58 ods. 2) vykonávacích predpisov nariadenia o rozpočtových pravidlách prekladateľského strediska sa ustanovuje, že Stály fond na predfinancovanie prekladateľského strediska musí pokrývať 4/12 odhadu výdavkov pre hlavy 1 – 3. Preto bolo potrebné vyčleniť v tomto fonde sumu vo výške 827 900 EUR. Táto suma bola odpísaná z Rezervy na zachovanie stability cien a zahrnutá do príjmovej položky 5015.

E. ČINNOSTI

Činnosti prekladateľského strediska možno rozdeliť na štyri oblasti: 1) hlavná činnosť: jazykové služby, 2) podporné činnosti, 3) externé činnosti a komunikácia a 4) činnosti v oblasti riadenia a dohľadu. Ľudské a finančné zdroje na rok 2016 sú rozdelené medzi rôzne činnosti, ako je to znázornené v tabuľke uvedenej ďalej v texte. Finančné zdroje uvedené v hlave 1 sú rozdelené na základe ľudských zdrojov využívaných na každú činnosť. Rozpočtové zdroje uvedené v hlave 2 sú rozdelené predovšetkým na základe ľudských zdrojov využívaných na každú činnosť, s výnimkou niektorých nákladov, ktoré sú priamo vyčlenené na nejakú činnosť. V rámci tohto výpočtu sa zohľadňuje rozdelenie rôznych typov pracovných miest a rôzne stupne, a tým aj náklady na mzdy. Podrobné údaje sú uvedené v predbežnom pracovnom programe prekladateľského strediska na rok 2016.

	% ľudských zdrojov (zamestnanci)	% finančných zdrojov	Finančné zdroje
Hlavná činnosť: jazykové služby	65,4 %	75,2 %	39 776 878
Podporné činnosti	26,0 %	14,5 %	7 658 159
Externé činnosti a komunikácia	2,1 %	3,1 %	1 656 858
Činnosti v oblasti riadenia a dohľadu	6,5 %	5,6 %	2 980 005
Rozpočtové prostriedky v hlave 10, Rezervy, nepridelené na žiadnu činnosť		1,6 %	827 900
Spolu	100 %	100 %	52 899 800

1: HLAVNÁ ČINNOSŤ: JAZYKOVÉ SLUŽBY

Hlavnou prevádzkovou činnosťou prekladateľského strediska je poskytovanie jazykových služieb, medzi ktoré patrí najmä preklad, modifikácia, jazyková úprava a revízia dokumentov, ako aj preklad ochranných známk a dizajnov Spoločenstva, a to v súlade so stanovenými kritériami kvality a dodacími lehotami.

Na tieto činnosti sa využíva 65,4 % ľudských zdrojov prekladateľského strediska a 75,2 % jeho celkového rozpočtu, t. j. všetky rozpočtové prostriedky uvedené v kapitole 30 a pomerná časť rozpočtových prostriedkov uvedených v hlavách 1 a 2 vzťahujúcich sa na tieto činnosti.

V tabuľke uvedenej ďalej je znázornený odhad celkového počtu strán a zoznamov výrazov na roky 2016 a 2015 a odhad príjmov. Odhad objemu prekladov vyjadrený počtom strán podľa zákazníkov je uvedený v oddiele III Výkaz príjmov na rok 2016.

	2016	2015	2016 – 2015 (vyjadrený v %)
Odhad celkového počtu strán*	831 256	769 964	8,0 %
Odhad celkového počtu zoznamov výrazov**	295 020	346 700	-14,9 %
Odhad celkových príjmov z prekladov, terminologickej činnosti a zoznamov výrazov***	46 469 200	42 309 400	9,8 %

* Vrátane 454 641 strán ochranných známk Spoločenstva v roku 2016 a 472 638 strán v roku 2015.

** Vrátane zoznamov výrazov a dizajnov Spoločenstva. 20 520 výrazov v roku 2016 predstavujú dizajny Spoločenstva, kým 254 500 sú iné výrazy od úradu OHIM.

*** Vrátane príjmov, ktoré zodpovedajú zoznamom výrazov od úradu OHIM (nezahrňajúce dizajny Spoločenstva): 1 100 080 EUR v roku 2016 a 1 301 100 EUR v roku 2015.

2: PODPORNÉ ČINNOSTI

Keďže prekladateľské stredisko pôsobí ako samostatný orgán EÚ, potrebuje zamestnancov vykonávajúcich administratívnu činnosť a činnosti technickej podpory, aby mohlo plniť úlohy týkajúce sa ľudských zdrojov, zadávania zákaziek, presného a spoľahlivého účtovníctva, infraštruktúry a logistiky a predovšetkým poskytovať všetku podporu, ktorá je potrebná na jeho hlavné prevádzkové činnosti.

Na podporné činnosti sa využíva 26,0 % ľudských zdrojov prekladateľského strediska a 14,5 % jeho celkového rozpočtu, t. j. všetky rozpočtové prostriedky uvedené v kapitole 32 a pomerná časť rozpočtových prostriedkov uvedených v hlavách 1 a 2 vzťahujúcich sa na tieto činnosti.

3: EXTERNÉ ČINNOSTI A KOMUNIKÁCIA

Cieľom externých činností a komunikácie je propagovať prekladateľské stredisko a proces prekladu, a to najmä zviditeľňovaním prekladateľského strediska medzi jeho externými partnermi: zákazníkmi, medziinštitucionálnymi a medzinárodnými výbormi a univerzitami v členských štátoch EÚ. Tieto činnosti sa týkajú aj druhého poslania prekladateľského strediska: prostredníctvom medziinštitucionálnej spolupráce prispievať k racionalizácii zdrojov a harmonizácii postupov v oblasti prekladateľských činností v rámci EÚ.

Na tieto podporné činnosti sa využíva 2,1 % ľudských zdrojov prekladateľského strediska a 3,1 % jeho celkového rozpočtu, t. j. všetky rozpočtové prostriedky uvedené v kapitole 31 a pomerná časť rozpočtových prostriedkov uvedených v hlavách 1 a 2 vzťahujúcich sa na tieto činnosti.

4: ČINNOSTI V OBLASTI RIADENIA A DOHLADU

Vedenie prekladateľského strediska musí dohliadať na dodržiavanie služobného poriadku a nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na orgány a inštitúcie EÚ v záujme zabezpečenia vierohodného, zákonného a riadneho vykonávania svojich činností a účinnosti svojich noriem vnútornej kontroly, ako aj dbať na dodržiavanie tzv. systému riadenia úplnej kvality.

Na tieto činnosti sa využíva 6,5 % ľudských zdrojov prekladateľského strediska a 5,6 % jeho celkového rozpočtu, konkrétne pomerná časť rozpočtových prostriedkov uvedených v hlavách 1 a 2 vzťahujúcich sa na tieto činnosti.

II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE

Hlava	Názov	Rozpočtový rok 2016	Rozpočtový rok 2015	Rozpočtový rok 2014
	PRÍJMY			
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	41 247 800	39 930 700	43 891 433
2	DOTÁCIA KOMISIE	p. m.	p. m.	0
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	6 059 600	3 120 300	2 909 903
4	INÉ PRÍJMY	323 250	343 250	234 137
5	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKA A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	5 269 150	8 491 250	0
6	NÁHRADY	p. m.	-2 300 000	0
	SÚČET	52 899 800	49 585 500	47 035 473
	VÝDAVKY			
1	ZAMESTNANCI	25 686 500	24 244 400	22 806 382
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	6 961 400	7 052 100	6 031 233
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	19 424 000	18 289 000	15 805 394
10	REZERVY	827 900	p. m.	0
	SÚČET	52 899 800	49 585 500	44 643 009

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Predbežný návrh rozpočtu na rok 2016	Opravný rozpočet č. 1/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
PRÍJMY					
1000	Európska environmentálna agentúra (EEA)	171 300	171 300	216 608	2 062 strán
1001	Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF)	213 700	209 000	270 236	2 440 strán
1002	Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA)	288 100	288 100	341 590	3 082 strán
1003	Európska agentúra pre lieky (EMA)	3 844 100	3 204 100	2 986 396	40 635 strán
1004	Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA)	699 100	699 100	640 265	8 460 strán
1005	Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (OHIM)	9 909 300	8 361 400	9 616 580	Dokumenty: 83 391 strán; zoznamy výrazov: 254 500 výrazov; dizajny Spoločenstva: 20 520 výrazov, jazyková úprava 18 396 strán
1006	OHIM ochranné známky	15 602 100	15 998 000	18 018 263	454 641 strán
1007	Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO)	111 800	111 800	107 333	1 363 strán
1008	Európsky policajný úrad (Europol)	224 000	240 900	210 704	2 732 strán
1009	Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound)	456 100	462 100	692 942	5 563 strán
100	Článok 100	31 519 600	29 745 800	33 100 915	
1010	Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop)	55 000	55 000	57 663	650 strán
1012	Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA)	1 150 500	1 097 200	1 335 679	13 445 strán
1014	Európska investičná banka (EIB)	p.m.	p.m.	8 368	
1015	Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA)	224 200	330 300	163 112	2 444 strán
1016	Európska jednotka pre justičnú spoluprácu (Eurojust)	167 800	167 800	222 104	2 046 strán
1017	Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA)	133 900	115 600	59 997	1 547 strán

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Predbežný návrh rozpočtu na rok 2016	Opravný rozpočet č. 1/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
1018	Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (EASA)	200 000	665 100	995 599	2 710 strán
1019	Európska železničná agentúra (ERA)	455 300	419 300	559 356	Dokumenty: 5 113 strán. Tento objem zahŕňa pr jmy z hostingu a iných služieb poskytnutých v oblasti kontinuity činností a dátových služieb.
101	Článok 101	2 386 700	2 850 300	3 401 878	
1020	Agentúra Európskej únie pre sieťovú a informačnú bezpečnosť (ENISA)	65 200	65 200	28 839	796 strán
1021	Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC)	75 300	44 800	103 634	909 strán
1022	Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (FRONTEX)	343 600	343 600	189 492	4 190 strán
1023	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru (EACEA)	720 700	658 600	430 704	8 879 strán
1024	Výkonná agentúra pre malé a stredné podniky (EASME)	13 600	13 600	14 572	166 strán
1025	Európska policajná akadémia (CEPOL)	102 500	102 500	34 024	1 250 strán
1026	Výkonná agentúra pre spotrebiteľov, zdravie, poľnohospodárstvo a potraviny (Chafea)	263 300	39 800	84 661	2 550 strán
1027	Agentúra pre európsky GNSS (GSA)	22 600	24 500	3 678	276 strán
1028	Európska obranná agentúra (EDA)	4 700	4 700	13 225	57 strán
1029	Európska chemická agentúra (ECHA)	1 839 500	1 801 900	2 872 104	19 470 strán
102	Článok 102	3 451 000	3 099 200	3 774 933	
1030	Európska agentúra pre kontrolu rybárstva (EFCA)	99 700	93 400	157 311	1 179 strán
1031	Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (F4E)	46 600	46 600	38 045	568 strán
1032	Satelitné stredisko Európskej únie (EUSC)	p.m.	p.m.		

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Predbežný návrh rozpočtu na rok 2016	Opravný rozpočet č. 1/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
1033	Výkonná agentúra pre inovácie a siete (INEA)	26 000	26 000	61 224	317 strán
1034	Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT)	40 000	32 600	29 826	488 strán
1035	Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA)	16 200	34 000	8 177	172 strán
1036	Výkonná agentúra pre výskum (REA)	26 100	7 500	9 422	318 strán
1037	Spoločný podnik Čisté nebo	35 800	46 200	12 540	437 strán
1038	Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE)	106 400	106 400	200 112	1 298 strán
1039	Spoločný podnik SESAR (SJU)	29 700	28 600	17 848	362 strán
103	Článok 103	426 500	421 300	534 504	
1040	Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS)	684 500	684 500	608 809	9 228 strán
1041	Spoločný podnik, ktorým sa vykonáva spoločná technologická iniciatíva pre vstavané počítačové systémy (ARTEMIS)	—	—	18 978	V dôsledku vytvorenia spoločného podniku ECSEL sa od roku 2015 nebude táto rozpočtová položka používať. Pr jmy súvisiace s týmto spoločným podnikom sú zapísané do rozpočtovej položky 1052.
1042	Spoločný podnik iniciatívy pre inovačné lieky (IMI)	17 900	17 900	4 370	218 strán
1043	Spoločný podnik pre palivové články a vodík (spoločný podnik FCH)	9 200	9 300	3 950	112 strán
1044	Spoločný podnik poradnej rady európskej iniciatívy pre nanoelektroniku (spoločný podnik ENIAC)	—	—		V dôsledku vytvorenia spoločného podniku ECSEL sa od roku 2015 nebude táto rozpočtová položka používať. Pr jmy súvisiace s týmto spoločným podnikom sú zapísané do rozpočtovej položky 1052.
1045	Európsky podporný úrad pre azyl (EASO)	418 200	418 200	1 085 014	5 100 strán
1046	Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER)	61 100	120 900	26 920	904 strán
1047	Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA)	1 108 900	1 108 900	336 658	13 316 strán
1048	Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA)	310 600	310 600	574 688	3 788 strán

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Predbežný návrh rozpočtu na rok 2016	Opravný rozpočet č. 1/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
1049	Európsky orgán pre poisovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA)	457 700	457 700	84 702	5 582 strán
104	Článok 104	3 068 100	3 128 000	2 744 088	
1050	Orgán európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (BEREC)	31 600	220 500	38 025	552 strán
1051	Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (eu-LISA)	358 600	465 600	297 090	4 620 strán
1052	Elektronické komponenty a systémy pre vedúce postavenie Európy (spoločný podnik ECSEL)	5 700	—		Dokumenty: 69 strán. Táto rozpočtová položka nahrádza položky spoločných podnikov ARTEMIS a ENIAC.
1053	Námorné centrum analýz a operácií — narkotiká (MAOC — N)	p.m.	p.m.		
1054	Jednotná rada pre riešenie krízových situácií (SRB)	p.m.	p.m.		Táto rozpočtová položka bola vytvorená v rámci prvého opravného rozpočtu na rok 2015.
105	Článok 105	395 900	686 100	335 115	
10	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	41 247 800	39 930 700	43 891 433	Článok 10 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	41 247 800	39 930 700	43 891 433	
2000	Dotácia Komisie	p.m.	p.m.		
200	Dotácia Komisie	p.m.	p.m.		Článok 10 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
20	DOTÁCIA KOMISIE	p.m.	p.m.		
2	DOTÁCIA KOMISIE	p.m.	p.m.		

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Predbežný návrh rozpočtu na rok 2016	Opravný rozpočet č. 1/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
3000	Európska komisia	4 000 000	1 175 200	1 529 937	Dokumenty: 77 740 strán; zoznamy výrazov: 20 000 výrazov. V uvedenom počte strán je zahrnutý odhadovaný objem dokumentov, ktorý sa má dodať v rámci projektu pre Generálne riaditeľstvo EK pre spravodlivosť a spotrebiteľov, tzv. projektu ODR.
3001	Účasť v Medziinštitucionálnom výbore pre preklady a tlmočenie (ICTI)	p.m.	p.m.	0	
3002	Riadenie medziinštitucionálnych projektov	838 200	741 600	664 154	
3003	Európsky parlament	p.m.	p.m.	0	
3004	Rada Európskej únie	260 000	288 200	133 800	3 650 strán
3005	Európsky dvor audítorov	p.m.	28 000	11 614	
3006	Výbor regiónov Európskej únie	p.m.	p.m.	0	
3007	Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.	p.m.	0	
3008	Súdny dvor Európskej únie	p.m.	p.m.	98 698	
300	Medziinštitucionálna spolupráca	5 098 200	2 233 000	2 438 202	
3010	Európska centrálna banka	683 600	683 600	168 234	8 300 strán
3011	Európsky ombudsman	277 800	203 700	303 467	3 675 strán
301	Článok 301	961 400	887 300	471 701	
30	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	6 059 600	3 120 300	2 909 903	Článok 10 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	6 059 600	3 120 300	2 909 903	
4000	Bankové úroky	80 000	100 000	141 788	
400	Bankové úroky	80 000	100 000	141 788	V tomto článku sú zahrnuté úroky, ktoré budú pripísané na bankové účty prekladateľského strediska.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Predbežný návrh rozpočtu na rok 2016	Opravný rozpočet č. 1/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
4010	Rôzne náhrady	p.m.	p.m.	92 349	
401	Rôzne náhrady	p.m.	p.m.	92 349	V tomto článku sú zahrnuté rôzne náhrady.
4020	Finančný príspevok od vlády Luxemburského veľkovejvodstva.	243 250	243 250	0	Tento ročný príspevok od vlády Luxemburského veľkovejvodstva je určený na pomoc v súvislosti s výdavkami prekladateľského strediska na nájom.
402	Iné príspevky	243 250	243 250	0	
40	INÉ PRÍJMY	323 250	343 250	234 137	
4	INÉ PRÍJMY	323 250	343 250	234 137	
5000	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku	p.m.	p.m.	0	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku v súlade s článkom 20 ods. 1 nariadenia prekladateľského strediska o rozpočtových pravidlách z 2. januára 2014.
500	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku	p.m.	p.m.	0	
5010	Prevod z Rezervy na mimoriadne investície	709 000	809 000	0	Prevod z Rezervy na mimoriadne investície zodpovedá objemu výdavkov v kapitole 32 (Výdavky súvisiace s programom e-CDT/CdT).
5015	Prevod z Rezervy na zachovanie stability cien	4 560 150	7 682 250	0	Prevod z Rezervy na zachovanie stability cien je potrebný vzhľadom na rozhodnutie prekladateľského strediska zachovať ceny z roku 2015, pričom v prípade niektorých z nich došlo k zníženiu v porovnaní s rokom 2014 a ešte väčšie zníženie sa zaznamenalo v porovnaní s rokom 2013.
5016	Prevod z Rezervy na výdavky na premiestnenie	p.m.	p.m.	0	Rezerva na výdavky na premiestnenie vytvorená na pokrytie nákladov týkajúcich presťahovania prekladateľského strediska v roku 2013 bola použitá v roku 2013.
5017	Prevod z Rezervy na nedoriešené zvýšenie plátov	p.m.	p.m.	0	Táto rozpočtová položka bola vytvorená v rámci prvého opravného rozpočtu na rok 2014 s cieľom zahrnúť prevod z Rezervy na nedoriešené zvýšenie plátov v roku 2014, čím sa táto rezerva zrušila.
501	Prevody z rezerv z predchádzajúcich rokov	5 269 150	8 491 250	0	
50	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	5 269 150	8 491 250	0	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Predbežný návrh rozpočtu na rok 2016	Opravný rozpočet č. 1/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
5	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	5 269 150	8 491 250	0	
6000	Náhrady zákazn kom	p.m.	-2 300 000	0	
600	Náhrady zákazn kom	p.m.	-2 300 000	0	
60	NÁHRADY ZÁKAZNÍKOM	p.m.	-2 300 000	0	
6	NÁHRADY	p.m.	-2 300 000	0	
Súčet príjmov za jednotlivé hlavy		52 899 800	49 585 500	47 035 473	
VÝDAVKY					
1100	Základné platy	14 344 200	14 053 500	13 335 176	Služobný poriadok úradníkov a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä články 62 a 66. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie základných plátov úradníkov a dočasných zamestnancov.
1101	Rodinné prídavky	1 502 700	1 434 700	1 297 847	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 62, 67 a 68, ako aj oddiel 1 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na domácnosť, príspevkov na nezaopatrené deti a príspevkov na vzdelanie pre deti úradníkov a dočasných zamestnancov.
1102	Príspevky na expatriáciu a na zahraničné bydlisko	2 262 400	2 211 600	2 147 127	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 62 a 69, ako aj článok 4 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na expatriáciu a zahraničné bydlisko pre úradníkov a dočasných zamestnancov.
1103	Sekretársky príspevok	20 000	20 400	20 413	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 18 ods. 1 prílohy XIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie sekretárskeho príspevku pre úradníkov a dočasných zamestnancov v kategórii AST zamestnaných ako stenografi/stenografky alebo pisári/pisárky, operátori ďalekopisov, sadzači, sekretárky riaditeľa alebo hlavné sekretárky, ktorí mali na tento príspevok nárok v mesiaci pred 1. májom 2004.
110	Zamestnanci v aktívnom zamestnaneckom vzťahu	18 129 300	17 720 200	16 800 563	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Predbežný návrh rozpočtu na rok 2016	Opravný rozpočet č. 1/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
1113	Stážisti	27 200	13 000	19 100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky spojené so stážistami.
1115	Zmluvní zamestnanci	1 738 100	1 141 200	1 206 574	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 3a a hlava IV. K zvýšeniu v roku 2016 dochádza v dôsledku toho, že prekladateľské stredisko potrebuje prijať zmluvných zamestnancov na realizáciu projektu pre Generálne riaditeľstvo EK pre spravodlivosť a spotrebiteľov.
111	Pomocní zamestnanci a miestni zamestnanci	1 765 300	1 154 200	1 225 674	
1120	Odborná príprava zamestnancov	231 500	184 800	144 583	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 24a.
112	Odborná príprava zamestnancov	231 500	184 800	144 583	
1130	Zdravotné poistenie	502 100	494 100	480 547	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 72. Predpisy týkajúce sa zdravotného poistenia úradníkov Európskej únie.
1131	Úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania	110 500	108 700	70 698	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 73 a článok 15 prílohy VIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie podielu príspevku zamestnávateľa na úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania.
1132	Poistenie v nezamestnanosti	114 900	116 800	110 437	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 28a. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie poistenia pre prípad nezamestnanosti dočasných zamestnancov.
1133	Vytvorenie alebo zachovanie nároku na dôchodok	p.m.	p.m.	0	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 42. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť v prospech úradníkov a dočasných zamestnancov na účely vytvorenia alebo zachovania nároku na dôchodok v ich krajine pôvodu.
1134	Príspevok do dôchodkového systému Spoločenstva	3 323 300	3 239 000	2 827 006	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť ako zamestnávateľ do dôchodkového systému Spoločenstva.
113	Odvody zamestnávateľa do systému sociálneho zabezpečenia	4 050 800	3 958 600	3 488 687	
1140	Príspevok pri narodení dieťaťa a v prípade úmrtia zamestnanca	2 000	1 000	397	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 70, 74 a 75. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie: — príspevku pri narodení dieťaťa pre päť detí zamestnancov, pokiaľ ich krajina pôvodu neudeluje žiadny príspevok takéhoto typu;— v prípade smrti úradníka, vyplatenia platu zosnulého úradníka v plnej výške pozostalým do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po jeho smrti a na pokrytie nákladov spojených s dopravou tela na miesto pôvodu. V prípade úmrtia sa príslušné prostriedky prevedú z položky 1100.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Predbežný návrh rozpočtu na rok 2016	Opravný rozpočet č. 1/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
1141	Cestovné náklady spojené s riadnou dovolenkou	225 400	215 600	213 840	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 8 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych náhrad cestovných nákladov úradníkov a dočasných zamestnancov, ich manželky/manžela a závislých osôb z miesta zamestnania do miesta pôvodu.
1143	Paušálne príspevky na výkon funkcie	p.m.	p.m.	0	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 14 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych príspevkov na výkon funkcie pre úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ktorým v súvislosti s plnením povinností pravidelne vznikajú reprezentačné výdavky.
114	Rôzne prídavky a príspevky	227 400	216 600	214 236	
1150	Nadčasy	p.m.	p.m.	0	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 56 a príloha VI. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na paušálne platby alebo náhrady na základe hodinovej sadzby za nadčasy odpracované úradníkmi a dočasnými zamestnancami v kategóriách AST a miestnymi zamestnancami, ak tieto nadčasy nie je možné kompenzovať náhradným voľnom v súlade so stanovenými predpismi.
115	Nadčasy	p.m.	p.m.	0	
1171	Externí tlmočníci a konferenční technici	p.m.	p.m.	0	Finančná náhrada pre externých tlmočkov najatých prekladateľským strediskom na zabezpečenie tlmočenia na presne stanovené konferencie v prípade, ak Komisia nedokáže poskytnúť tlmočnicke služby. Okrem odmeny táto náhrada zahŕňa príspevky do systému životného, zdravotného a úrazového poistenia a poistenia pre prípad smrti. Pre externých tlmočkov, ktorých miesto podnikania nie je v mieste zamestnania, sa z týchto prostriedkov uhrádzajú cestovné výdavky a paušálny cestovný príspevok.
1175	Prechodní zamestnanci	294 800	247 000	317 058	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na prechodných zamestnancov.
117	Doplňkové služby	294 800	247 000	317 058	
1180	Rôzne výdavky na nábor zamestnancov	69 600	49 800	51 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 27 až 31 a 33. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov v súvislosti s náborom zamestnancov.
1181	Cestovné výdavky	15 300	11 900	4 174	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 7 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodinných príslušníkov) v súvislosti s nástupom do zamestnania v prekladateľskom stredisku alebo odchodom z prekladateľského strediska.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Predbežný návrh rozpočtu na rok 2016	Opravný rozpočet č. 1/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
1182	Príspevok na usídlenie, presídlenie a pri preložení	121 000	69 700	19 356	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 5 a 6 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na usídlenie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto.
1183	Výdavky na sťahovanie	40 500	22 600	15 466	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 9 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na sťahovanie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania alebo po preložení na iné miesto zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po definitívnom skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto.
1184	Dočasné denné diéty	234 300	129 000	95 662	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 10 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na denné diéty pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí môžu dokázať, že boli nútení zmeniť miesto bydliska pri nástupe do pracovného pomeru (aj v prípade preloženia na iné miesto).
118	Rôzne výdavky súvisiace s náborom a preložením personálu	480 700	283 000	185 658	K navýšeniu v roku 2016 dochádza v dôsledku toho, že prekladateľské stredisko potrebuje prijať zmluvných zamestnancov na realizáciu projektu pre Generálne riaditeľstvo EK pre spravodlivosť a spotrebiteľov.
1190	Opravné koeficienty	3 000	3 000	811	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 64 a 65. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vyrovnanie dôsledkov aplikácie opravných koeficientov na úpravu odmien úradníkov a dočasných zamestnancov, ako aj na nadčasy.
119	Opravné koeficienty a úpravy odmien	3 000	3 000	811	
11	ZAMESTNANCI V AKTÍVNO M ZAMESTNANECKOM VZŤA HU	25 182 800	23 767 400	22 377 271	
1300	Výdavky na služobné cesty, služobné cestovanie a iné súvisiace výdavky	57 400	54 000	52 400	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, na platby denných diét na služobné cesty a aj na ďalšie alebo mimoriadne výdavky v spojení so služobnými cestami stálych zamestnancov v záujme prekladateľského strediska a v súlade s ustanoveniami služobného poriadku úradníkov Európskej únie.
130	Služobné cesty a cestovanie	57 400	54 000	52 400	
1310	Výdavky na služobné cesty súvisiace so školeniami	51 100	51 100	40 320	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na služobné cesty súvisiace so školeniami mimo Luxemburska.
131	Služobné cesty a cestovanie súvisiace so školeniami	51 100	51 100	40 320	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Predbežný návrh rozpočtu na rok 2016	Opravný rozpočet č. 1/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
13	SLUŽOBNÉ CESTY A CESTOVANIE	108 500	105 100	92 720	
1400	Reštaurácie a jedálne	1 500	1 500	0	
140	Sociálna a zdravotná infraštruktúra	1 500	1 500	0	
1410	Lekárska služba	61 000	46 800	26 500	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 59 a článok 8 prílohy II.
141	Lekárska služba	61 000	46 800	26 500	
1420	Iné výdavky	232 800	211 600	212 500	Účasť vo výbore pre sociálnu činnosť. Predpoveď vychádza z odhadu Úradu pre infraštruktúru a logistiku (OIL) Európskej komisie.
1421	Vzťahy medzi zamestnancami	15 000	20 000	10 232	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu a financovanie akejkoľvek iniciatívy na zlepšenie sociálnych vzťahov medzi zamestnancami rôznych národností, na inú podporu a príspevky pre zamestnancov, ako aj na organizačné náklady v súvislosti s recepciami pre zamestnancov.
142	Iné výdavky	247 800	231 600	222 732	
14	SOCIÁLNA A ZDRAVOTNÁ INFRAŠTRUKTÚRA	310 300	279 900	249 232	
1520	Výmeny zamestnancov	p.m.	p.m.	0	Tieto prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.
1521	Úradníci prekladateľského strediska dočasne pridelení do národnej správy, do medzinárodných organizácií alebo do verejných inštitúcií alebo podnikov.	p.m.	p.m.	0	Tieto prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.
152	MOBILITA	p.m.	p.m.	0	
15	MOBILITA	p.m.	p.m.	0	
1600	Účelová výpomoc	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na hmotnú výpomoc pre zamestnancov, bývalých zamestnancov alebo pozostalých po zosnulom zamestnancovi, ktorí sa nachádzajú v ťažkej situácii.
160	Sociálna starostlivosť	p.m.	p.m.	0	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Predbežný návrh rozpočtu na rok 2016	Opravný rozpočet č. 1/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
1620	Iné výdavky	p.m.	15 000	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pomoc rodinám, na výdavky pre nových prichádzajúcich zamestnancov, na právnu pomoc, dotácie pre skautov a sprievodcov a na príspevok pre sekretariát združenia rodičov.
162	Iné výdavky	p.m.	15 000	0	
1630	Predškolské zariadenie	81 400	74 000	85 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na finančný príspevok prekladateľského strediska na náklady súvisiace so starostlivosťou o deti zamestnancov strediska v jasiach, ktoré nie sú spravované Komisiou. Odhady pre túto položku predkladá Európsky parlament.
163	Predškolské zariadenie	81 400	74 000	85 500	
1640	Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím	1 000	1 000	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené pre zdravotne postihnutých zamestnancov v aktívnom pracovnom pomere, ich manželov/manželky a nezaopatrené deti, ktorí vyčerpali nárok na pomoc na národnej úrovni na uhradenie iných než zdravotných výdavkov, ktoré boli uznané za nevyhnutné a ktoré vyplývajú z postihnutia a sú náležite doložené dokladom.
164	Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím	1 000	1 000	0	
16	SOCIÁLNE SLUŽBY	82 400	90 000	85 500	
1700	Výdavky na recepcie a reprezentačné podujatia.	2 500	2 000	1 660	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na recepcie, reprezentačných výdavkov a iných výdavkov na reprezentačné účely.
170	Recepcie a reprezentačné podujatia	2 500	2 000	1 660	
17	RECEPCIE A REPREZENTAČNÉ PODUJATIA	2 500	2 000	1 660	
1900	Dôchodky a odchodné	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na dôchodky a odchodné.
190	Dôchodky	p.m.	p.m.	0	
19	DÔCHODKY	p.m.	p.m.	0	
1	ZAMESTNANCI	25 686 500	24 244 400	22 806 382	
2000	Prenájom budov a súvisiace náklady	2 241 600	2 165 300	1 804 994	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na platby nájomného za budovy alebo časti budov a parkoviská, ktoré využíva prekladateľské stredisko.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Predbežný návrh rozpočtu na rok 2016	Opravný rozpočet č. 1/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
200	Investície do nehnuteľného majetku, prenájom budov a súvisiace náklady	2 241 600	2 165 300	1 804 994	
2010	Poistenia	14 300	13 000	8 000	Tieto prostriedky sú určené na poistné týkajúce sa budov alebo častí budov, ktoré využíva prekladateľské stredisko.
201	Poistenia	14 300	13 000	8 000	
2020	Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	257 800	232 900	215 362	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu bežnej spotreby energie.
202	Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	257 800	232 900	215 362	
2030	Upratovanie a údržba	323 900	308 700	242 774	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na upratovanie (pravidelné upratovanie, náklady na nákup prostriedkov na čistenie, umývanie, pranie, chemické čistenie atď.), nákladov na údržbu technického vybavenia a zariadení (výťahy, ústredné kúrenie, klimatizačné zariadenia atď.) a nákladov na odvoz odpadu.
203	Upratovanie a údržba	323 900	308 700	242 774	
2040	Vybavenie priestorov	10 000	99 500	78 780	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie vybavenia priestorov a na opravy v budove.
204	Vybavenie priestorov	10 000	99 500	78 780	
2050	Bezpečnosť a stráženie budov	196 000	209 100	148 797	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie rôznych výdavkov na stráženie a bezpečnosť budov, najmä na zmluvy upravujúce stráženie priestorov budov, prenájom a výmeny hasiacich prístrojov, nákup a údržbu protipožiarneho vybavenia, výmenu výstroja pre úradníkov, ktorí pracujú ako dobrovoľní hasiči, a na náklady na vykonávanie zákonom predpísaných inšpekcií.
205	Bezpečnosť a stráženie budov	196 000	209 100	148 797	
2060	Nadobúdanie nehnuteľného majetku	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov súvisiacich s prípadným nákupom budovy ako sídla prekladateľského strediska.
206	Nadobúdanie nehnuteľného majetku	p.m.	p.m.	0	
2080	Výdavky predchádzajúce nadobudnutiu alebo postaveniu nehnuteľného majetku	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na znalecké posudky týkajúce sa nehnuteľného majetku.
208	Výdavky predchádzajúce nadobudnutiu alebo postaveniu nehnuteľného majetku	p.m.	p.m.	0	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Predbežný návrh rozpočtu na rok 2016	Opravný rozpočet č. 1/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
2090	Iné výdavky	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie iných bežných výdavkov, ktoré neboli špecificky stanovené v žiadnej položke, napríklad správnych výdavkov iných než na energie (vodu, plyn a elektrickú energiu), údržbu, mestské dane a pridružené výdavky.
209	Iné výdavky	p.m.	p.m.	0	
20	INVESTÍCIE DO NEHNUTELNÉHO MAJETKU, PRENÁJOM BUDOV A SÚVISIACE NÁKLADY	3 043 600	3 028 500	2 498 707	K navýšeniu v tejto kapitole dochádza najmä z toho dôvodu, že v nadväznosti na projekt GR pre spravodlivosť, tzv. projekt ODR prekladateľské stredisko potrebuje vo svojej súčasnej budove s kanceláriami prenajať ďalšie priestory.
2100	Nákup, údržba, prevádzka počítačového hardvéru a softvéru a s tým súvisiace práce	1 645 500	1 776 000	1 378 767	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup alebo lízing počítačového hardvéru, vývoj softvéru, softvéru alebo údržbu softvérových balíkov a na rôzny počítačový tovar, atď. Do tejto položky sú zaradené aj telekomunikačné zariadenia, kopírovacie stroje a tlačiarne.
210	Informačné technológie	1 645 500	1 776 000	1 378 767	
2120	Služby externých dodávateľov na prevádzkovanie, zavádzanie, vývoj a údržbu softvérov a systémov	1 498 000	1 394 000	911 725	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na externý personál v oblasti výpočtovej techniky (operátori, správcovia, systémoví inžinieri atď.).
212	Služby informačných technológií	1 498 000	1 394 000	911 725	
21	VÝPOČTOVÁ TECHNIKA	3 143 500	3 170 000	2 290 492	
2204	Kancelárske vybavenie	2 000	57 000	7 658	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, nájom, údržbu a opravy elektronického vybavenia a technických inštalácií, okrem tlačiarí a kopírovacích strojov.
220	Technické inštalácie a elektronické vybavenie kancelárií	2 000	57 000	7 658	
2210	Nové vybavenie	20 000	61 600	32 943	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, výmenu, údržbu, používanie a opravy nábytkového vybavenia.
221	Nábytkové vybavenie	20 000	61 600	32 943	
2230	Nové vybavenie vozového parku	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup služobného vozidla pre potreby prekladateľského strediska.
2232	Prenájom dopravných prostriedkov	22 400	22 300	21 115	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na dlhodobý prenájom služobného vozidla, ako aj na priležitostné prenajímanie vozidiel podľa potreby.
2233	Údržba, prevádzkovanie a opravy dopravných prostriedkov	11 000	11 000	8 800	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prevádzku a údržbu dopravných prostriedkov, ako aj nákladov spojených s využívaním hromadnej dopravy.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Predbežný návrh rozpočtu na rok 2016	Opravný rozpočet č. 1/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
223	Vozový park	33 400	33 300	29 915	
2250	Výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou	22 000	22 000	17 110	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na nákup knižničných fondov, na predplatné novín, časopisov a online služieb, ako sú slovníky, ako aj na iné výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou.
2255	Dokumentačné, prekladové a viacjazyčné nástroje	p.m.	p.m.	591 360	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na dokumentačné, prekladové a viacjazyčné nástroje, ako napríklad nadobudnutie, zharmonizovanie a rozšírenie obsahu jazykových a terminologických databáz, prekladových pamätí a slovníkov na strojový preklad. Suma na rok 2014 je určená na vytvorenie spoľahlivých, vysokokvalitných databáz prekladových pamätí.
225	Výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou	22 000	22 000	608 470	
22	HNUTELNÝ MAJETOK A SÚVISIACE VÝDAVKY	77 400	173 900	678 986	
2300	Pisacie a kancelárske potreby	27 000	26 000	24 672	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup papiera a kancelárskych potrieb.
230	Pisacie a kancelárske potreby	27 000	26 000	24 672	
2320	Bankové poplatky	4 500	4 500	3 650	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na bankové poplatky a náklady na pripojenie na medzibankovú telekomunikačnú sieť.
2321	Kurzové straty	p.m.	p.m.	0	Táto položka je určená na vyrovnanie kurzových strát, ktoré prekladateľskému stredisku vzniknú pri hospodárení s rozpočtom, ak sa nedajú kompenzovať kurzovými ziskmi.
232	Poplatky za finančné služby	4 500	4 500	3 650	
2330	Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo	12 000	15 000	11 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predbežných výdavkov na právne zastupovanie a poradenstvo a služby právnikov alebo iných odborníkov.
233	Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo	12 000	15 000	11 000	
2340	Náhrady škody	p.m.	p.m.	55 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na náklady, ktoré vzniknú prekladateľskému stredisku v súvislosti s náhradami škôd, a na náklady vyplývajúce z občianskoprávnej zodpovednosti strediska.
234	Náhrady škody	p.m.	p.m.	55 000	
2350	Rôzne poistenia	15 100	15 100	11 328	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na celkové poistenie, poistenie zodpovednosti za škody (ručenie), poistenie proti krádeži, poistenie peňažnej zodpovednosti účtovníkov a správcov zálohových účtov.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Predbežný návrh rozpočtu na rok 2016	Opravný rozpočet č. 1/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
2352	Rôzne výdavky na interné schôdze	3 000	4 000	1 700	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky súvisiace s organizáciou interných schôdzí.
2353	Sťahovanie útvarov	8 000	15 000	6 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na sťahovanie v rámci budovy a do novej budovy.
2359	Iné výdavky	3 300	3 300	168	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na iné prevádzkové výdavky, ktoré nie sú zahrnuté v ostatných položkách.
235	Iné prevádzkové výdavky	29 400	37 400	19 196	
2360	Služby externého auditu a hodnotenia	15 000	20 000	10 800	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie služieb, ktoré poskytujú prekladateľskému stredisku externé subjekty vykonávajúce audit a hodnotenie. Audity v minulosti vykonával Európsky dvor auditorov.
236	Služby externého auditu a hodnotenia	15 000	20 000	10 800	
2390	Prekladateľské služby poskytované Komisii	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prekladateľských činností vrátane prepisovania poskytnuté Komisii v mene prekladateľského strediska.
2391	Tlmočenie	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie tlmočnických služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, predovšetkým inými inštitúciami EÚ.
2392	Administratívna pomoc poskytovaná Komisii	155 100	143 000	148 400	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na administratívnu pomoc od Komisie pre prekladateľské stredisko.
2393	Publikácie	25 000	25 000	15 177	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie nákladov na uverejnenie rozpočtu prekladateľského strediska, správy o činnosti a iných oznamov a propagačných materiálov.
2394	Šírenie informácií	17 500	17 500	4 713	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie všetkých nákladov súvisiacich s položkou „Šírenie informácií“, najmä na výdavky na reklamu a marketing (katalógy, brožúry, reklamné tlačivá, prieskumy trhu atď.) a výdavky na poskytovanie informácií verejnosti a zákazníkom a na im určenú pomoc.
2395	Iné služby poskytované inštitúciami a agentúrami	2 000	2 000	2 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na služby, ktoré poskytujú prekladateľskému stredisku inštitúcie a agentúry, pričom takéto služby sú poskytované v rámci koordinácie medzi agentúrami.
239	Medziinštitucionálne služby	199 600	187 500	170 290	
23	BEŽNÉ SPRÁVNE VÝDAVKY	287 500	290 400	294 608	
2400	Poštovné a poplatky za doručovanie	29 400	32 800	20 239	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poštovné a poplatky za doručovanie vrátane poplatkov za odoslanie poštových balíkov.
240	Poštovné	29 400	32 800	20 239	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Predbežný návrh rozpočtu na rok 2016	Opravný rozpočet č. 1/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
2410	Telefón, telegraf, telex, rozhlas, televízia a predplatné a poplatky za telekomunikácie	186 000	180 000	119 903	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s používaním telefónu, faxu, telekonferencií, na prenos údajov a na telekomunikácie. Výdavky na telekomunikačné zariadenia sú zapísané v položke 2100.
241	Telekomunikácie	186 000	180 000	119 903	
24	POŠTOVNÉ POPLATKY A TELEKOMUNIKÁCIE	215 400	212 800	140 142	
2500	Schôdze a zasadnutia vo všeobecnosti	3 000	4 000	286	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, diét a vedľajších výdavkov, ktoré vzniknú expertom a iným návštevníkom, členom medziinštitucionálnych výborov, keď sú pozvaní na porady, zasadnutia výborov, pracovných skupín a na pracovné semináre.
250	Výdavky na oficiálne schôdze a iné zasadnutia	3 000	4 000	286	
2550	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich	20 000	20 000	9 100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich. Sú určené aj na pokrytie nákladov spojených s organizáciou externých zasadnutí, ktoré nie sú pokryté existujúcou infraštruktúrou.
255	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich	20 000	20 000	9 100	
25	VÝDAVKY NA SCHÔDZE A ZASADNUTIA	23 000	24 000	9 386	
2600	Zasadnutia správnej rady	20 000	20 000	17 500	Tieto rozpočtové prostriedky určené na pokrytie cestovných výdavkov a diét členov správnej rady, ktorí sú pozvaní na zasadnutia, stretnutia výborov a pracovných skupín.
260	Výdavky na oficiálne schôdze a iné zasadnutia	20 000	20 000	17 500	
2610	Organizácia zasadnutí správnej rady	6 000	7 500	2 749	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na organizáciu zasadnutí správnej rady.
261	Organizácia zasadnutí správnej rady	6 000	7 500	2 749	
2650	Tlmočenie	95 000	95 000	64 240	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie tlmočnických služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, predovšetkým inštitúciami EÚ v súvislosti so zasadnutiami správnej rady.
265	Tlmočenie	95 000	95 000	64 240	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Predbežný návrh rozpočtu na rok 2016	Opravný rozpočet č. 1/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
26	RIADIACI ORGÁN PREKLADATEĽSKÉHO STREDISKA	121 000	122 500	84 489	
2700	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	50 000	30 000	34 425	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na umožnenie zadania konzultácií, štúdií a prieskumov odborníkom v správnej oblasti, konkrétne na hodnotiace správy a odmeny pre externých konzultantov.
270	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	50 000	30 000	34 425	
27	INFORMÁCIE: AKVIZÍCIA, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A DISTRIBÚCIA	50 000	30 000	34 425	
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	6 961 400	7 052 100	6 031 233	
3000	Externé prekladateľské služby	17 880 000	16 710 000	14 455 553	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich so službami externých poskytovateľov jazykových služieb, menovite preklad dokumentov a ochranných známk Spoločenstva, revíziu a modifikácie prekladov a jazykovú úpravu, ako aj terminologickú prácu a preklad a revíziu zoznamov výrazov. Navýšenie je potrebné v nadväznosti na odhady zákazníkov, predovšetkým v súvislosti projektom GR pre spravodlivosť a spotrebiteľov a dokumentmi pre úrad OHIM.
300	Externé prekladateľské služby	17 880 000	16 710 000	14 455 553	
30	EXTERNÉ PREKLADATEĽSKÉ SLUŽBY	17 880 000	16 710 000	14 455 553	
3100	Činnosť v oblasti medziinštitucionálnej spolupráce v jazykovej oblasti	835 000	770 000	663 839	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa činností, o ktorých rozhoduje Medziinštitucionálny výbor pre preklad a tmočenie (ICTI) s cieľom podporiť medziinštitucionálnu spoluprácu v jazykovej oblasti.
310	Výdavky na medziinštitucionálnu spoluprácu	835 000	770 000	663 839	
31	VÝDAVKY NA MEDZIINŠTITUCIONÁLNU SPOLUPRÁCU	835 000	770 000	663 839	
3200	Výdavky na služobné cesty a iné výdavky na zamestnancov v súvislosti s programom e-CdT	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, na platby denných diét na služobné cesty a aj na ďalšie alebo mimoriadne výdavky v spojení so služobnými cestami zamestnancov v súvislosti s programom e-CdT.
3201	Rôzne prevádzkové výdavky týkajúce sa programu e-CdT	p.m.	p.m.	0	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na rôzne prevádzkové výdavky týkajúce sa programu e-CdT, s výnimkou výdavkov na IT.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Predbežný návrh rozpočtu na rok 2016	Opravný rozpočet č. 1/2015	Výsledok hospodárenia za rok 2014	Poznámky
3202	Výdavky na hardvér a softvér v súvislosti s programom e-CdT	29 000	29 000	130 309	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na hardvér a softvér v súvislosti s programom e-CdT.
3203	Konzultácie v oblasti informačných technológií v súvislosti s programom e-CdT	680 000	780 000	555 693	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na konzultácie v oblasti informačných technológií v súvislosti s programom e-CdT.
320	Výdavky týkajúce sa programu e-CdT.	709 000	809 000	686 002	
32	VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA PROGRAMU E-CDT	709 000	809 000	686 002	V tejto kapitole sú zapísané rozpočtové prostriedky na výdavky týkajúce sa programu e-CdT, prevedené z Rezervy na mimoriadne investície do príjmovej položky 5010.
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	19 424 000	18 289 000	15 805 394	
10003	Rezerva na zachovanie stability cien	p.m.	p.m.	0	Rezerva vytvorená v roku 2011 na zachovanie stability cien. Celková suma v rámci tejto rezervy predstavuje 3 387 152 EUR.
10004	Stály fond na predfinancovanie	827 900	p.m.	0	Rezerva na vytvorenie Stáleho fondu na predfinancovanie, ktorý je upravený článkom 67a nariadenia o rozpočtových pravidlách prekladateľského strediska. V článku 58 ods. 2 podrobných pravidiel na vykonávanie nariadenia o rozpočtových pravidlách sa ustanovuje, že minimálna prahová hodnota stáleho fondu sa rovná aspoň 4/12 rozpočtových prostriedkov v danom rozpočtovom roku. V dôsledku toho bolo potrebné navýšiť tento fond. Celková suma v rámci tohto fondu predstavuje 17 357 366 EUR.
10005	Rezerva na nedoriešené zvýšenie plátov	p.m.	p.m.	0	Neexistujú žiadne nedoriešené spory o úpravách plátov, a preto nie je potrebné vytvárať rezervy.
10006	Rezerva na mimoriadne investície	p.m.	p.m.	0	Na rok 2016 neboli vyčlenené žiadne rozpočtové prostriedky na pokrytie mimoriadnych investícií. Celková suma v rámci tejto rezervy predstavuje 1 726 256, pričom sa zohľadnilo využitie v príjmovej položke 5010.
10007	Rezerva na výdavky na premiestnenie	p.m.	p.m.	0	Táto rezerva bola vytvorená v roku 2012 na pokrytie výdavkov súvisiacich s premiestnením prekladateľského strediska v roku 2013. Rezerva bola v plnej miere vyčerpaná v roku 2013.
1000	Dočasné rozpočtové prostriedky	827 900	p.m.	0	Výsledok hospodárenia za rok 2014 sa pre všetky rezervy rovná nule, keďže v tejto kapitole neboli uvedené žiadne záväzky.
100	DOČASNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	827 900	p.m.	0	
10	REZERVY	827 900	p.m.	0	
	Súčet výdavkov za jednotlivé hlavy	52 899 800	49 585 500	44 643 009	

PRÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

Funkčné skupiny a stupne	2014		2015		2016	
	Stav k 31. 12. 2014*		Povolené v rámci rozpočtu**		Povolené v rámci rozpočtu	
	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	1	0	1	1	0	1
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	4	4	11	6	12	7
AD 11	9	7	10	7	10	7
AD 10	7	6	7	4	7	4
AD 9	3	6	2	12	5	11
AD 8	10	5	9	10	7	14
AD 7	2	20	2	21	2	21
AD 6	5	17	3	25	2	26
AD 5	0	24	0	5	0	0
AD – SÚČET	41	89	45	91	45	91
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	1	1	2	0	3	0
AST 8	4	0	4	0	3	2
AST 7	2	3	2	3	2	2
AST 6	2	2	1	3	1	2
AST 5	1	9	1	14	2	16
AST 4	3	14	3	15	2	16
AST 3	0	12	0	9	0	8
AST 2	0	5	0	7	0	5
AST 1	0	2	0	0	0	0
AST – SÚČET	13	48	13	51	13	51
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	0	0	0	0	0
AST/SC 2	0	0	0	0	0	0
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
ZAMESTNANCI AST/SC – SÚČET	0	0	0	0	0	0
SÚČET	54	137	58	142	58	142
ZAMESTNANCI – SÚČET	191		200		200	

* Nie je zahrnutá jedna ponuka pracovného miesta na pozíciu dočasného zamestnanca zaradeného do triedy AD 5.

** V opravnom rozpočte č. 1/2015 sa jedno stále pracovné miesto v kategórii AST 5 zmenilo na dočasné pracovné miesto v kategórii